

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 31 (1958)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Jura Mountains along Switzerland's north-western border are ideal for autumn excursions. Gray and crumbling, ivycovered old castle walls contrast sharply with the vivid yellows and reds of forest foliage. Our photo: Ruins of Neu-Falkenstein Castle near Balsthal, Canton of Soleure.



Der Jura, nordwestlicher Grenzwall der Schweiz, ist im Herbst bevorzugtes Wanderland mit seinen Wäldern, aus denen die Buchen leuchten und malerische Burgruinen stechen wie in unserem Bild Neu-Falkenstein bei Balsthal im Kanton Solothurn. Photo Raußer

Le Jura, à la frontière nord-ouest de la Suisse, est une région idéale pour la promenade en automne, avec ses forêts où flambe l'éclat des hêtres et où surgissent de pittoresques ruines de châteaux comme celle de Neu-Falkenstein près de Balsthal, dans le canton de Soleure (notre photo.)

D'autunno il Giura, che costituisce la frontiera nord-occidentale della Svizzera, è meta preferita di gite ed escursioni: nei boschi fiammeggiano i faggi e spiccano pittoresche rovine di castelli. Nell'illustrazione: Neu-Falkenstein presso Balsthal nel cantone di Soletta.

Bevorzugte Ferienmöglichkeiten auch im Spätherbst bietet das Tessin mit seinen milden klimatischen Verhältnissen. Seine Seen strahlen jetzt im klaren Licht der Oktobertage, und mancher durch Bergbahnen erschlossene Aussichtspunkt schenkt herrliche Rundblicke. Photo Giegel SVZ

Grâce à ses conditions climatiques favorables, le Tessin est, en arrière-automne également, la contrée idéale de vacances. Ses lacs brillent sous la claire lumière des jours d'octobre et le panorama est incomparable du haut des belvédères accessibles par chemins de fer à crémaillère.

Anche d'autunno, grazie alla mitezza del suo clima, il Ticino continua ad attirare i turisti. I suoi laghi splendono nella chiara e dolce luce di ottobre e dai numerosi belvedere, facilmente raggiungibili con funicolari e seggiovie, si godono vasti e magnifici panorami.



A preferred spot for late autumn holidays is Switzerland's southernmost canton, Ticino, whose blue lakes sparkle even more brightly in the clear October sunshine. Splendid views are to be had from many famous vantage points, easily reached by mountain railways.